



E-REO



Skol an Emsav

ÉTUDE DE CAS

La Transformation Digitale de Skol An Emsav avec E-Reo



Gwenael Dage et Alice Armenio Coïc

AVANTAGES

Intégration efficace du contenu

« On rentre juste une fois les données et elles sont exploitées automatiquement de manière différente selon l'objectif de chaque application, il n'y a pas un travail de saisie à faire pour chaque application. »

Développement et déploiement rapides

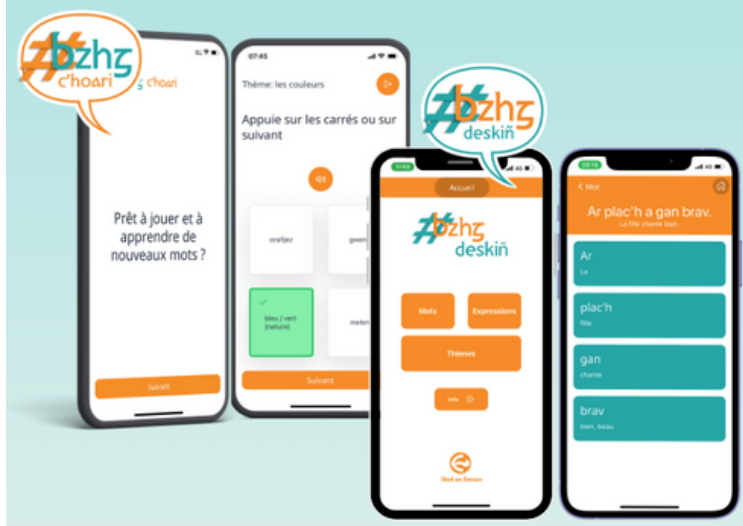
« La collaboration avec E-Reo a débuté fin novembre et les applications sont déjà sorties début février. »

Création de contenu accessible

Pour le contenu audio, la solution était simple et accessible. « Même s'il a fallu travailler un peu la méthode d'enregistrement, on peut très facilement le faire soi-même avec le logiciel gratuit Audacity, un micro de qualité normale, ou même juste un bon téléphone. »

Mises à jour instantanées

« Mon corpus est prêt avec chaque numéro du magazine : je n'ai qu'à importer un fichier excel avec mes nouveaux mots et expressions dans l'interface admin, j'y joins éventuellement des audios et des images. Je n'ai plus qu'à mettre à jour les données compatibles, et en un clic, c'est magique : les nouvelles données sont présentes dans les applications ! »



INTRODUCTION

Skol An Emsav, engagée dans la valorisation de la culture et de la langue bretonnes, a entrepris une transformation digitale significative avec la plateforme E-Reo. Cette étude de cas met en lumière comment l'association a relevé les défis du numérique pour promouvoir efficacement la langue bretonne à travers le développement d'applications mobiles.

CONTEXTE

Skol An Emsav, connue pour son soutien à la langue bretonne par le biais de formations linguistiques et de publications comme le magazine #brezhoneg, a abordé la transition numérique avec un mélange d'anticipation et de préoccupations. L'association était initialement réticente à produire des applications mobiles en raison de coûts élevés, de la complexité du développement, et de leurs ressources limitées principalement allouées à l'enseignement.

DÉFI

Le virage numérique, bien que nécessaire, présentait un obstacle significatif. « Les coûts de développement peuvent rapidement devenir prohibitifs, et cela aurait demandé beaucoup de temps, » reconnaît Gwenael Dage, directeur de Skol an Emsav, qui, pour pallier ces freins, pensait alors construire un site internet pour la numérisation du magazine.

SOLUTION

La découverte de la plateforme E-Reo a marqué un tournant. « On a découvert le panel d'applications d'E-Reo et on a vite compris le bénéfice qu'on pourrait en tirer », remarque Gwenael. La plateforme E-Reo, avec ses applications pré-programmées conçues pour des expériences engageantes et éducatives, offrait un chemin simplifié vers la création d'applications sans les complexités traditionnelles.

Alice Armenio Coïc, l'éditrice du magazine #brezhoneg, a pris les rênes de l'intégration du contenu du magazine dans les applications d'E-Reo. Elle souligne la convivialité de la plateforme : « La prise en main a été très facile et très rapide : on n'a eu besoin que de deux ou trois rendez-vous pour que je me sente à l'aise avec l'interface. » En à peine 2 mois, deux applications avaient vu le jour : #deskiñ pour le navigateur, et #c'hoari pour le jeu.

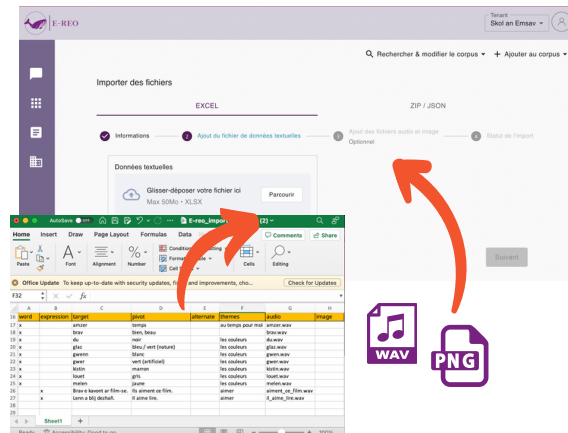


MISE EN PRATIQUE : INTEGRATION ET VALORISATION DU CONTENU



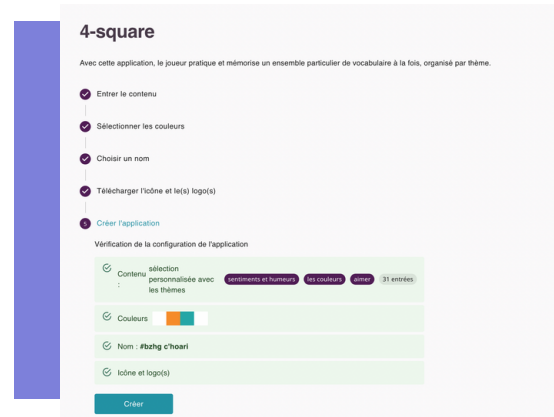
Intégration du contenu sur la plateforme

Skol An Emsav, à travers son magazine #brezhoneg, crée un contenu riche et diversifié, servant à la fois de magazine et d'outil pédagogique : articles, vocabulaire, points de grammaire, focus sur la culture linguistique bretonne... Alice transfère ce contenu en le copiant dans un fichier Excel pré-formaté. Par la suite, elle enregistre les voix des formateurs de l'association pour créer des fichiers audio correspondant aux textes, enrichissant ainsi l'expérience utilisateur avec des éléments auditifs. Des images sont également ajoutées pour illustrer les thèmes abordés. Le tout est téléchargé en un clic dans l'interface administrateur.



Personnalisation des applications

Alice a créé deux applications à partir du même contenu : un navigateur et un jeu de mémorisation. Pour chaque application, elle a opté pour un nom en breton. En adoptant la charte graphique de Skol An Emsav et en intégrant le logo de l'association, les applications reflètent l'identité, l'esprit et les valeurs de l'organisation. La personnalisation s'est étendue jusqu'à la création des icônes des applications et le choix des logos à afficher. La sélection finale du contenu pour chaque application était la dernière étape avant de simplement cliquer sur "créer" !



Un mois et demi après la prise en main de l'interface administrateur, les applications sont prêtes à être testées, puis être mises en production !



Mises à jour continues

Alice joue un rôle crucial dans la dynamique de mise à jour des applications, assurant leur évolution constante parallèlement à la publication des nouveaux numéros du magazine #brezhoneg. En intégrant systématiquement le contenu destiné aux prochaines publications du magazine directement dans l'interface E-Reo, elle garantit que les applications reflètent les dernières ressources contenues dans le magazine. Cette stratégie crée un écosystème enrichi, où les supports papier et numérique se complètent et se renforcent mutuellement.

Les conseils d'Alice



Enrichir le corpus

Chaque expression est initialement accompagnée d'une traduction globale. L'interface permet de définir la signification de chaque composant de l'expression : ce processus crée automatiquement des entrées supplémentaires, "c'est un gain de temps énorme pour enrichir le corpus !"



Diversifier les accents

C'est important, si c'est possible, d'enregistrer plusieurs locuteurs, avec des prononciations et des voix différentes. "Nos formateurs viennent de partout en Bretagne, et cela permet aux utilisateurs d'entendre les couleurs des différents lieux de la Bretagne."

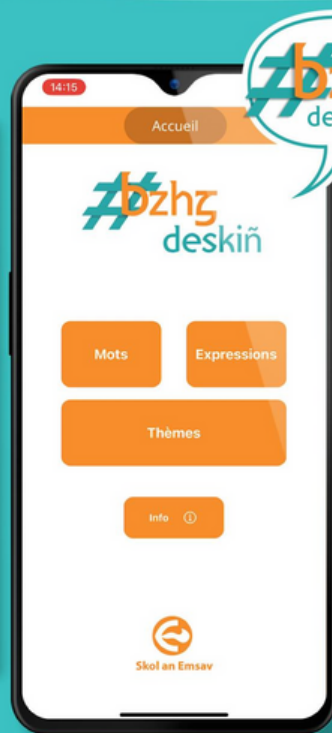
#brezhoneg

1 revue et 2 applis pour se mettre au breton

À TÉLÉCHARGER GRATUITEMENT SUR
LE GOOGLE PLAYSTORE ET L'APPLE STORE !



30€
=
6 N°



- Mots et expressions organisés par thèmes ou ordre alphabétique
- Enregistrements audio pour travailler votre prononciation
- Recherches en breton et en français

SCANNEZ POUR
TÉLÉCHARGER !



- Apprendre et réviser en s'amusant
- Jouer en breton et en français
- Contenu augmenté avec chaque nouveau numéro de #brezhoneg



SCANNEZ POUR
TÉLÉCHARGER !



ABONNEZ-VOUS À #BREZHONEG : [SKOLANEMSAV.BZH/BREZHONEG/](https://skolanem.sav.bzh/brezhoneg/)